

日本政治公开道歉的策略性与仪式性研究

大连外国语大学 公共外语教研部

祁福鼎

东延欣

[摘要] 本研究以日本政治公开道歉为对象,基于近年来的真实公共媒体语料,系统考察其话语特征、语用策略及背后动因。研究发现,政治道歉呈现出高度的仪式化倾向,其话语核心在于通过高度程式化的表达完成公共场合的责任展演,而非追求实质性的问责或关系修复。此类道歉实质上是一种以语言为媒介的公共仪式,其首要功能在于通过符合社会预期的仪式性展演,快速修复被破坏的公共秩序与表面信任,从而将公众的注意力从“谁应负责”的实质性质问转向“道歉是否合规”的程序性评价。与日常及商务语境中的道歉相比,政治道歉在策略上更侧重于形式规约的履行,相应弱化了明确的责任认定、具体补偿与未来行为承诺。对公众评论的考察表明,负面评价占据主导,政治道歉的策略选择与公众接受效果之间并无直接的因果关系。这种话语形态的形成,源于日本独特的集体主义文化、同质化的媒体生态,以及政治沟通中对象征性信任修复的诉求。

[关键词] 政治公开道歉 语用策略 仪式性 公众评论

引言

日本常被称作“道歉大国”,道歉甚至被视为其国民性格的鲜明标签^[1]。从书店热销的道歉指南、企业面向新员工的专项道歉培训,到专门指导道歉用语、语气乃至鞠躬姿态的顾问公司的出现,这些社会现象均表明,道歉在日本社会已超越简单的认错行为,成为一种用于缓解冲突、维系关系的制度化社交实践。在此背景下,对日语道歉行为展开系统研究,具有重要的社会文化意义与语用学价值。

道歉作为一种常见的言语行为,长期受到语用学界的关注。《现代汉语词典》(第七版)将其界定为“表示歉意,特指认错”(中国社会科学院语言研究所词典编辑室,2016:270)。目前,学界围绕道歉的策略分类、表现形式与跨文化差异已积累了丰富成果,为理解道歉行为提供了多元视角。然而,现有研究在分析对象、语料类型与理论视角上仍存在一定局限,尤其对政治公开道歉这类兼具高度公共性、策略性与仪式性的话语类型,尚缺乏系统性探讨。为此,本文以日本政治人物的公开道歉事件为分析对象,依托真实公共媒体语料,系统考察其言语行为特征。本研究旨在通过实证性语料分析,揭示日本政治道歉在公开语境中的实现机制与策略逻辑,从而不仅拓展道歉言语行为研究的理论视野,也为理解公共沟通、责任归属与社会修复之间的复杂关系提供兼具理论深度与实证支持的新视角。

[收稿日期]2026-01-11

[基金项目]本文为2025年度辽宁省社会科学规划基金(一般项目)“基于仪式规程理论框架的日语公开请求言语行为研究”(项目号:L25BY005)阶段研究成果

[作者信息]祁福鼎,男,大连外国语大学公共外语教研部教授,研究方向:翻译、日语语言,电子邮箱:kihukukanac@163.com;东延欣,女,大连外国语大学公共外语教研部讲师,研究方向:翻译、日语语言,电子邮箱:azumahannah@163.com

1 文献综述

道歉言语行为研究是语用学领域的核心课题之一。其理论探讨始于Austin(1962)的言语行为理论,该理论将道歉明确归类为“行为型”(behabitive)言语行为,从而为其语用分析奠定了理论基础。此后,研究者们不断细化对道歉策略的界定与分类:Fraser(1981)系统归纳了十种道歉策略;Blum-Kulka与Olshtain(1984)在此基础上提出了一套影响深远的四类分析框架。与此同时,礼貌理论为道歉研究提供了重要的解释视角。Brown与Levinson(1987)提出的面子理论指出,道歉本质上是威胁说话人积极面子的行为,这一观点深刻影响了后续对道歉动机与社会功能的分析。Trosborg(1995)的策略分类则进一步涵盖了从“拒绝担责”到“补救支持”的连续统。近年来,Kádár等(2018)的研究在经典理论框架基础上做出重要拓展,着重阐释了特定策略在公共性、仪式性道歉语境中的独立价值及其交互性特征。这一系列理论发展为道歉言语行为研究提供了系统的分析框架,也为深入探讨日语道歉的语用策略、文化特性及其公共仪式性表现奠定了学理基础。

日语道歉的系统性研究始于Coulmas(1981),其开创性地指出日语道歉常蕴含“感谢”功能,为理解日语道歉的文化特殊性奠定了基础。此后,研究多在言语行为理论框架下拓展。熊取谷哲夫(1988)系统辨析了日语中“道歉”与“感谢”在话语行为与社会功能上的交叉与分化,推动了本土化理论分析的发展。在策略与礼貌研究方面,学界普遍借鉴Brown & Levinson(1987)的面子理论。Kumagai(1993)通过日美对比,揭示了文化背景对人们在补救性互动中面子管理策略选择的影响;Taki(2001)基于对日本大学生的实证调查,具体分析了道歉情境中为维护面子所采用的各类礼貌策略;单文垠(2009)基于语料库分析,将日语道歉行为的策略体系系统归纳为4类核心策略与7类辅助策略。在跨文化比较方面,熊取谷哲夫(1992)以日英道歉为例,提出了超越语言表层形式、关注言语行为实施条件与社会语用机制的综合对比研究方法。此后,池田理惠子(1993)系统地将道歉策略分为五类,并以此为框架对日英道歉行为进行了比较,揭示了策略选择背后的文化差异。郑贤儿(2011)、赵翻(2012)与余耀(2016)等研究,分别在中日、日韩等不同文化语境之间,对道歉的表达方式进行了深入的跨文化对比。此外,羽成拓史(2016)从方法论角度切入,探讨了不同数据收集方式对道歉策略分析结果产生的影响,为道歉研究的实证方法提供了重要参考。随后,罗娜(2023)进一步聚焦影视文本,系统比较了中日两国在道歉策略与表达模式上的文化差异。

近年来,公开道歉尤其是政治领域的道歉逐渐成为研究焦点。张婷婷(2018)基于政治语料分析发现,日语政治道歉中“情感表白型”策略的使用率最高,这一现象揭示了日本政治话语中的谦逊策略以及公共表达中存在的表里双重性。祁福鼎等(2019)聚焦于公开道歉与责任归属的关系,指出在责任不清的情况下,公众的关注点更多在于“谁应负责”,而非道歉行为本身的可接受性。此外,KOVACS Emese(2015)与姜茹楠(2018)等研究,则分别从媒体比较与话语结构的角度,对公共场合道歉的表现形式与社会功能进行了探讨,进一步丰富了该领域的研究视角。

综上所述,现有研究在道歉策略的识别与分类、理论框架的运用及跨文化比较等方面已取得丰硕成果。然而,相关探讨仍存在以下局限:在对象上多数研究集中于日常人际道歉,对政治等公共领域中兼具策略性与仪式性的道歉行为关注不足;在方法上多依赖诱导性数据,对真实、公开的大规模政治道歉语料挖掘有限;在理论阐释上,对政治道歉背后的社会语用动因分析仍有待深化。基于此,本研究以真实政治公开道歉语料为基础,重点考察其语用策略、话语特征及背后的社会语用动因。具体研究问题如下:

- (1)政治公开道歉呈现出怎样的语用特征?
- (2)政治公开道歉采用了哪些语用策略?
- (3)政治公开道歉受到哪些语用因素驱动?

2 研究设计

2.1 政治公开道歉的界定与操作化

政治道歉在言语行为研究中常被视为一种重要的补救性话语。刘风光等(2016)指出,政治道歉言语行为属于表达类言语行为,是政治人物通过具有道歉功能的语言形式,传递其立场与诚意,以实现致歉并影响听话人的话语实践。尽管此类研究已有所展开,但整体而言,政治道歉研究仍处于初步阶段(袁周敏等, 2022),学界对“政治公开道歉”这一核心概念仍缺乏被广泛接受的操作化定义。基于此,本研究在既有理论(Kampf, 2009; Kádár, 2017)的基础上,将“政治公开道歉”界定为:由政治家或官方代表,因其个人、所属组织或所代表政权的过错,在公共场域中向受影响个体或群体做出的道歉行为。该行为须同时满足以下四项条件:(1)道歉主体为具备政治身份的个人或组织代表;(2)道歉行为发生于具有公共传播属性的场域;(3)道歉对象包括具体受损害者或广义的社会成员;(4)道歉本身具有策略属性,旨在通过话语实践实现特定的社会语用功能。

2.2 语料收集及分析步骤

本研究聚焦于政治道歉这一特殊话语类型。与日常交际中的个人道歉不同,政治道歉中公开可见的、成系统的语料规模较为有限。为尽可能涵盖多样案例,本研究将语料收集的时间范围设定为2019年11月至2025年11月。在具体操作上,采取多平台协同检索的方式,分别通过YouTube、X平台(原Twitter)以及TBS NEWS、産経ニュース等日本主流新闻媒体,以「政治家 謝罪」「不祥事 謝罪」等关键词进行系统检索与交叉核实,旨在搜集政治家本人发布的道歉文本。经筛选、比对与整合,最终构建了一个专用语料库,包含该时段内20起典型道歉事件,文本总量为38,697字。相关道歉事件的具体情境与分布情况如表1所示。

表1 语料信息

方 式	时 间	道歉人	主 题	字数
记者招待会	2023年4月6日	黑岩祐治	婚外情	7815
	2024年1月22日	萩生田光一	政治资金收支报告书不记载	8036
	2024年1月22日	谷川弥一	政治筹款宴	1079
	2024年3月5日	广濑惠	婚外情	1768
	2024年6月25日	堀井学	政治资金收支报告书不记载	352
	2025年5月9日	西田昌司	冲绳演讲不当发言	2694
	2025年7月9日	鹤保庸介	对能登地震灾区不当发言	502
	2025年9月24日	小川晶	与男性职员多次前往酒店	7328
X 平台(原 Twitter)	2023年10月24日	音喜多骏	误传照片	1133
	2024年4月10日	吉村洋文	个人不当发言	99
	2024年10月26日	泉房穗	屈于压力而不表态	132
	2025年4月22日	平岩征树	婚外情	676
	2025年7月12日	盐入清香	参议院选举相关帖子中发表不当评论	513
	2025年10月30日	池内纱织	对高市早苗不当发言	139
	2025年11月2日	宫崎谦介	对鸟取县不当发言	1181
	2025年11月7日	水沼秀幸	国会会场不当干扰性发言	1476
面向公众发布的视频	2023年5月14日	东谷义和	长期不履行议员职责未参加国会审议	1123
	2024年11月12日	玉木雄一郎	婚外情	766
政府与执政党联络会议	2019年11月6日	安倍晋三	任命责任	1185
众议院预算委员会	2023年2月4日	岸田文雄	秘书官性别歧视发言	700

在话语提取层面,本研究采用人工精读与手动标注相结合的方式,从语料中摘取直接体现道歉言语行为的片段。为确保分析的信度,语料采集严格限定于直接引语中的道歉表达。基于所构建的语料库,本研究依次进行如下分析:首先,考察政治道歉话语的形式分布特征;其次,统计其中言外之力指示手段及各类道歉策略的原始频数与百分比,并通过对公众评论的分析,考察仪式性道歉的社会接受状况;最后,综合探讨政治道歉背后的语用机制及其社会动因。

2.3 政治道歉言语行为的语用策略分类

本研究在道歉策略的分析上,主要借鉴由Olshtain与Cohen(1983)奠定的基础,并经Kádár等(2018)在公共语境中予以拓展和精细化的分析框架。Olshtain与Cohen在Fraser(1981)的研究基础上,整合归纳出道歉行为的核心策略要素,其中“表达遗憾”“直接道歉”与“请求原谅”等涉及明确的言外之力指示手段;而“解释原因”“承担责任”“提供补救措施”以及“承诺未来克制”则在功能上与直接道歉形成互补,共同构成完整的道歉话语序列。这一体系因其清晰的语用理论基础与较强的普适性,被广泛应用于不同语境下的道歉行为研究。

Kádár等(2018)在此基础上,特别强调了“表达遗憾”与“请求宽恕”两类策略在公共道歉中的独立价值。“表达遗憾”侧重于情感表露与公众共情,常不伴随明确担责;而“请求宽恕”则指向关系修复与公众回应,具有较强的交互与仪式属性。这一补充使得该策略体系能更完整地覆盖从情感表达到关系协商的话语连续统,尤其适用于分析政治道歉中仪式性、象征性与公众互动等重要特征。基于上述理论梳理及本研究所用语料的实际特征,本文将主要识别和分析以下五类道歉策略:

(1)言外之力指示手段:即使用程式化表达直接实施道歉,具体包括施为道歉、规约道歉、情感表态及请求宽恕;

(2)解释原因:说明导致过失的背景或理由;

(3)承担责任:明确承认自身过错或责任;

(4)提供弥补:提出纠正或补偿方案;

(5)承诺克制:保证类似行为不再发生。

为检验道歉策略判定标准的可靠性,本研究随机抽取20%的语料样本,由两名研究者依据统一框架进行独立编码。采用Cohen's Kappa系数进行一致性检验,结果显示总体策略分类一致性 $\kappa=0.89(p<0.001)$,表明分类体系具有较高的信度。对编码不一致的案例,双方依据理论框架进行讨论并参照语境达成共识,最终所有分析结果均基于校准后的标注。

3 研究结果与分析

3.1 政治公开道歉言外之力指示手段

为系统考察日语政治公开道歉中言外之力指示手段的语用特征,本研究依据其实现歉意传递的直接程度与话语功能,将其细划分为以下四类:

(1)施为道歉:通过施为动词明确实施道歉行为,如「謝罪する」「お詫び申し上げます」;

(2)规约道歉:使用高度规约化的惯用表达,如「申し訳ありません」「ごめんなさい」;

(3)情感表态:陈述道歉者的情感或态度,如「遺憾に思う」「深く自責の念に耐えません」;

(4)请求宽恕:直接请求听者原谅,如「お許しください」「ご容赦願います」。

基于所提取的语料,本研究对包含上述表达的话语片段进行人工识别与归类,统计各类别的出现频次及占比,具体结果见表2。

如表2所示,在言外之力指示手段的类型分布中,施为道歉(30.77%)与规约道歉(43.27%)合计占比超过七成,反映出政治道歉话语依赖程式化高与规约性强的表达形式。相比之下,请求宽恕仅为2.88%,占比最低。以下对各类策略的具体表现形式展开分析。

表2 言外之力指示手段的类型分布

类型	频次	占比
施为道歉	32	30.77%
规约道歉	45	43.27%
情感表态	24	23.08%
请求宽恕	3	2.88%
总计	104	100%

(1) 施为道歉

①改めて深く深く傷ついてしまったA子さんに対して心からお詫びを申し上げます。

①是黑岩祐治知事就过去婚外情事件召开记者招待会时的道歉,使用了「お詫びを申し上げます」这一表达。

②これまで私を応援してくださった支援者の皆様、すべての国民の皆様に対して、この場を借りて深くお詫び申し上げます。

②是谷川弥一议员在记者招待会上对政治筹款宴问题道歉,使用了「お詫び申し上げます」这一表达。

如①②所示,在言外之力指示手段中,施为道歉策略占比高达30.77%,且在所有案例中均有出现。其中,「お詫び申し上げます」为核心表达,共出现18例;「お詫びを申し上げたい」为7例,两者合计占施为道歉总数的78.13%。值得关注的是,此类表达常与「心から」「深く」「誠に」等修饰成分共现,共计20例,占总数的62.5%。这类搭配已固化为高度重复、可预测的公式化套语,构成了一种仪式性规约,旨在为道歉赋予社会认可的正当性。通过选择不同的修饰语,道歉者对外彰显其悔悟的深度与诚意,从而完成一场符合公共期待的、表演性的道歉仪式。

(2) 规约道歉

③私が発言したところは、訂正削除させていただきたいと思います。本当に申し訳ございませんでした。

③是西田昌司议员在记者招待会上就自己在冲绳演讲中的不当言论进行道歉,使用了「申し訳ございませんでした」这一形式。

④申し訳ありません。配慮が足りませんでした。すみません。

④是谷川弥一议员在答记者问时,使用了「申し訳ありません」「すみません」两种定型表达的致歉形式。

上述例句体现了政治道歉中规约道歉策略的实际使用情况。在本研究语料中,「申し訳ありません」「申し訳ございません」「申し訳ない」等「申し訳ない系」表达共出现39例,占全部规约道歉类的86.67%,占据绝对主导地位。而较为口语化的「すみません」仅出现5例(占11.11%),且全部出现在回应记者提问的场合;「ごめんなさい」则仅有1例。这一分布与日常道歉形成鲜明对比。罗娜(2023)指出,在日常道歉中,「すまない系」与「ごめん系」合计占比73.92%(分别为40.40%与33.52%),而「申し訳ない系」仅占4.10%。以上对比说明,政治道歉在语言选择上更为正式且高度程式化,倾向于使用郑重、规约性强的道歉形式,以呼应公共场合的严肃性与仪式性要求。

(3) 情感表态

⑤政府のこうした方針について国民の皆さんに誤解を生じさせたこと、これは誠に遺憾なことであり、不快な思いをさせてしまった方々におわびを申し上げる次第であります。

⑤是时任首相岸田文雄在众议院预算委员会上,就当时秘书官性别歧视发言道歉。

⑥そのことで、それが結果として続くことになったことはですね、残念だと思っております。

⑥是时任政策调查会长萩生田光一就政治资金收支报告书不记载事件,在记者招待会上道歉。

本研究共识别出24例情感表态策略,涉及遗憾、反省、悔恨及羞愧等多种情感类型。其中,“反省”表达

频次最高,共18例;其次为“遗憾”3例,“悔恨”“自责”“羞愧”各1例。在18例“反省”表达中,有10例与「深く」「大変」「本当に」等程度修饰成分共现,进一步强化了情感表达的力度。这类话语往往在回避完整责任界定的同时,着力突出悔过的深度与诚意,因而更接近于一种公开的姿态展演,而非实质的责任承担。进一步结合跨语境比较可发现,该特征在政治道歉中尤为突出。例如,余耀(2016)针对中日商务题材电视剧中道歉策略的研究显示,“反省”策略的使用率为零。这一对比进一步说明,“反省”并非普遍适用于各类道歉场景的策略,而是政治公开道歉话语中一个具有标志性、语境特定性的表达特征。

(4)请求宽恕

⑦これはこれで私なりの全力照れ隠しなので、何とぞご寛恕いただければ幸いです。

⑦是音喜多骏议员在个人X平台上,对误传照片事件道歉并请求宽恕。

⑧できればこの若輩者に、もう一度だけチャンスを、猶予をいただけたらと思います。何卒よろしくお願いします。

⑧是东谷义和议员在提交给参议院道歉视频中,就长期不履行作为议员的职责,未参加国会审议的问题道歉并请求宽恕。

本次研究的语料中,请求宽恕策略仅出现3例,占言外之力指示手段的2.88%。这一分布特征与日常道歉形成明显对比,如羽成拓史(2016)关于迟到情境的日常道歉调查中,请求宽恕策略分别占10%(DCT)与5%(角色扮演)。政治道歉中该策略的显著低频使用表明,此类话语更侧重于完成公开的仪式性表态,而非进行实际的关系修复。Kádár等(2018)指出,仪式性公开道歉的核心特征在于明确承认过错且不推卸责任,其目的并非直接寻求被冒犯方的宽恕。

3.2 政治公开道歉策略分布

本研究分析的道歉策略主要包括以下五类:言外之力指示手段、解释原因、承担责任、提供弥补与承诺克制。这些策略在政治道歉中并非孤立使用,而是相互关联、协同作用,共同实现其特定的语用功能。政治公开道歉策略分布如表3所示。

如表3所示,政治公开道歉的策略分布呈现显著的结构特征。与余耀(2016)关注的商务道歉、罗娜(2023)分析的日常道歉相比,政治道歉展现出明显差异:其言外之力指示手段占比最高,凸显了话语的高度程式化与仪式性;而明确承担责任的比

表3 道歉策略分布

道歉策略	频次	占比
言外之力指示手段	104	58.76%
解释原因	24	13.56%
承担责任	19	10.73%
提供弥补	18	10.17%
承诺克制	12	6.78%
总计	177	100%

例偏低,提供弥补与承诺克制合计不足17%,反映出责任表述趋于模糊、实质承诺有限的倾向。整体来看,相较于注重问题解决的商务道歉和兼顾情感与行动的日常道歉,政治道歉的话语策略更集中于形式化、仪式性的语言展演。其主要功能并非实现具体的问责或补偿,而是通过履行一种制度化的公共仪式,在舆论压力下完成象征性的责任回应与社会信任的程序性修复。这也呼应了Kádár等(2018)所强调的公共道歉的“仪式性”功能——即重在恢复公共秩序,而非达成实质和解。下文将结合具体语料,对政治道歉中各类策略的表现展开分析。

(1)言外之力指示手段

如上所示,在本次研究的语料中言外之力指示手段共出现104次,占总策略使用频次的近六成。这一分布表明,直接、明确的程式化道歉表达是日本政治公开道歉中最核心的话语策略。

(2)解释原因

⑨今回の件について、原因は私の人間的な未熟さ、公人としての自覚が足りなかったことにあると

考えております。

⑨是前桥市长小川晶就与男性职员多次前往酒店事件道歉。

⑩支出先支出のもとがどこだったのかということを承知する機会はありませんでした。

⑩是前政策调查会长萩生田光一就政治资金收支报告书不记载事件,在记者招待会上道歉。

以上两例体现了政治道歉中解释原因的两种典型方式。在本次研究的语料中,解释原因策略共出现24例,占总策略使用频次的13.56%。其中,以陈述外部因素或背景为主的客观情况说明共17例,占70.83%;而带有辩解性质的解释仅为7例,占29.17%。值得关注的是,在17例客观情况说明中,有8例同时伴随自责性表述,如「私の認識と配慮が足りなかったこと」「私の至らなかったところ」等。这些自责性表述在说明事实的同时,主动提及自身在认知、准备或意识方面的不足。即道歉人在陈述事实的同时,指出自己的问题,表面上是说自己不足,实际上是把“责任”转化成“能力问题”或“态度问题”。一方面,它以自我批评的姿态在形式上回应了公众的问责期待;另一方面,又在实质上回避了对具体责任的明确承担。这种在公开表演与责任规避之间取得的平衡,正体现了政治公开道歉作为仪式性话语的核心特征。

(3)承担责任

⑪私が任命した大臣が、就任から僅か一か月余りで相次いで辞任する事態となったことは、国民の皆様大変申し訳なく、任命した者としてその責任を痛感しております。

⑪是时任首相安倍晋三在政府与执政党联络会议上对自己的任命责任进行道歉。

⑫相手の方との関係については報道されている通り、事実でございます。

⑫是广濑惠议员召开记者招待会,就自己婚外情事件进行道歉。

这些例子反映出政治道歉在承担责任时的话语特征。在本次研究的语料中,承担责任策略共出现19例,占总策略使用频次的10.73%。其中,明确使用“责任”一词的道歉仅出现3次,其余16例均为承认事实或错误,而未直接提及“责任”。由此可见,政治公开道歉中更倾向于采取“承认事实但回避责任归属”的话语策略,即在形式上表示承担责任的同时,往往避免使用明确的责任认定表述。

(4)提供弥补

⑬発言撤回の上、玉川さんに謝罪申し上げます。

⑬是大阪府知事吉村洋文在个人X平台上就个人不当发言进行道歉。

⑭そして改めて、この残りの人生をかけて償い続けていきたい、そう思っています。

⑭是黑岩祐治知事就过去婚外情事件召开记者招待会时的道歉。

在本研究的语料中,提供弥补策略的案例仅占约10%。这表明,补偿并非政治道歉的必要构成部分。这些有限的案例可进一步分为具体、可验证的补救行动,如吉村洋文“撤回发言并向玉川致歉”和长期化、象征性的承诺,如黑岩祐治“愿用余生持续补偿”。后者作为一种典型形态,其内容倾向于模糊化与长期化,实质上回避了形成具有约束力的具体承诺。可以看出,政治道歉更侧重于完成一种符合公共期待的仪式化表达,而非构建能实际解决问题的有效机制。

(5)承诺克制

⑮今後は法令遵守を徹底しより適切な発信を心がけてまいります。

⑮是盐入清香议员在个人X平台上就自己在参议院选举相关帖子中发表不当评论行为进行道歉。

⑯今後はこのようなことがないよう肝に銘じ、襟を正して一層精進して参ります。

⑯是水沼秀幸在个人X平台上,就国会会场发表不当干扰性发言事件道歉。

在本研究语料中,承诺克制策略仅占约6.8%。这反映出政治人物在道歉时,通常倾向于避免做出“不再犯”这类具体的行为保证,而更愿意使用“正在反省”等侧重于表现当下态度的说法。

4 政治公开道歉的语用动因分析

本研究语料显示,日本政治公开道歉在策略与话语上呈现明显的程式化特征,其本质可视为一种高度仪式化的公共言语行为。这一仪式性特征的形成,主要源于以下三个层面的语用动因。首先,日本社会根植于集体主义文化,强调集团内部和谐与序列维护。赵淑玲(2004)指出,日本社会强调“和”的精神,重视集团内部的和谐与秩序,个人常需通过符合集体期待的行为来维持集团一体性。这种文化心理使得道歉不仅是对错误的承认,更成为一种社会关系的修复仪式。在此伦理下,当个人或组织行为破坏公共秩序与社会信赖时,迅速进行公开的道歉仪式常被视为修复集团和谐的首要步骤。道歉的核心功能在一定程度上从“个人担责”转向“姿态展示”,其社会价值在于通过履行一套公认的礼仪程序,向公众展示回归规约的诚意。这解释了为何政治道歉中高频出现「深く反省する」等情感表态——其首要目的并非单纯厘清事实,同时也是表演一种符合集体期待的“悔悟”姿态,以满足社会对形式诚意的规约性要求。

其次,现代日本媒体,特别是记者俱乐部的存在,形成了高度同质化的报道环境(KOVACS Emese, 2015)。一旦发生政治丑闻,媒体会迅速构建起一套标准的“道歉脚本”,包括召开记者会、使用特定措辞、进行深度鞠躬等。政治人物若偏离此脚本,将面临更严峻的舆论批判。因此,政治道歉的仪式化在某种程度上是媒体与政治行为体共谋的产物。媒体需要一场符合其报道框架的谢罪事件来吸引公众,而政治人物则需要通过完成这场仪式来尽快平息舆论风暴,阻断事态发酵。这使得道歉从“加害者—受害者”的对话,异化为面向媒体与公众的表演。正如大渊憲一(2018)所指出的,“日本道歉的程式化已经成为一种事实,发生丑闻之后在挽回信任的过程中,道歉记者会是其中的一个步骤、一种社会礼节。所以道歉者是否抱有诚意不是关键问题,与道歉者从内心如何考虑相比,他们在大众面前低头认错,这个行为本身更重要”^[2]。

最后,政治道歉的仪式性,本质上服务于其核心语用功能——仪式性的责任表达与信任修复。通过使用高度郑重、高度规约的道歉套语(如「誠にお詫びを申し上げます」),并在形式上遵循一套相对固定的程式,政治人物得以在一定程度上将公众关注的焦点,从追问“具体谁该负责”的实质性问责,转移到评判“道歉姿态是否充分”的程序性评价上。

5 公众接受的实证考察

本研究从文化心理、媒体生态与语用功能三个层面,阐释了日本政治公开道歉仪式性特征的形成动因。然而,上述分析主要集中于道歉行为本身的策略属性,其公众接受效果仍有待考察。换言之,在政治人物完成仪式性道歉展演之后,公众是否认可这一话语实践、是否因此产生宽恕意愿,构成了检验其社会效度的重要维度。需要指出的是,本文的研究重点在于道歉话语本身的策略分析与语用动因阐释,并非严格意义上的公众接受心理研究。尽管如此,为提供参照性维度,本研究对20个道歉事件所引发的在线公共元话语进行了初步量化考察。在语料采集方面,针对上述道歉事件,分别从YouTube、X平台及相关新闻媒体报道的评论区中,收集直接针对道歉行为的公众评论。本文参照Kádár等(2018),将每条评论依据其情感倾向分类为负面、正面及中立^[3]三类。需要说明的是,本统计旨在通过对公共元话语的描述性呈现,为理解仪式性道歉的社会接受状况提供经验性参照,而非追求严格的因果推论。相关数据如表4所示。

如表4所示,从责任归属来看,个人责任类道歉占70%(14例),机构责任类占30%(6例)。个人责任类主要集中于婚外情(4例)、不当发言(5例)及行为失范(5例);机构责任类集中于政治资金违规(3例)与机构管理失职(3例)。这一比例在一定程度上反映了日本政治道歉的触发机制:相较于制度层面的系统性问题,

政治人物的个人道德失范更容易触发公开道歉行为。需要指出的是,上述分类基于公开报道中的责任陈述方式,而非客观属性判定。在实际事件中,个人责任与机构责任往往相互交织,如案例19表面上为个人担责,实则为机构人事失职承担管理责任。因此,本分类应视为分析工具,而非对责任归属的终极裁定。

从评论类型来看,在以上20个案例中,有19个案例的负面评论数量超过正面评论,其中9个案例的正面评论数为零(案例4、5、7、8、13、14、15、16、17)。这一分布呈现出明确而系统的否定性倾向,即公众对政治公开道歉的整体评价以负面为主,正面接受极为有限。案例18是唯一一个正面评论(16条)超过负面评论(14条)的案例,其负面/正面比率为0.875:1。这一反常现象提示我们,正面回应的出现可能受到道歉者既往公众形象、政治立场、道歉修辞策略或事件本身严重程度等多重因素的影响。然而,单个案例的反常并不足以动摇整体趋势,在绝大多数情况下,仪式性公共道歉遭到了公众的否定性接收。

为使上述量化结果获得话语层面的质性印证,本研究对评论的内容进行了话语分析。结果显示,无论触发道歉的具体事件为何种类型,负面评论的话语模式均呈现高度一致性。公众的否定性评价集中指向一个更为根本的判断,即道歉行为本身不足以弥补已经发生的伤害。典型的负面评论围绕“道歉无效”“应受惩罚”“无法挽回损失”等核心主题展开。以下选取了案例6和案例12中的代表性评论加以说明:

⑰西田よ、謝罪で済む問題じゃないぞ。議員を辞めろ!

⑰的评论者不接受西田昌司的道歉,并要求其辞职。

⑱HPでの謝罪は見せかけで常習犯の手口。

⑱的评论者认为平岩征树的道歉只是做样子。

上述评论展示了一个反复出现的话语主题,即在公众看来,道歉无论采取何种形式,都无法改变其行行为所造成的既定事实,这一判断在涉及信任损害或情感冒犯的案例中尤为明显。另外,在负面评论中,公众的关注焦点不仅集中于道歉行为本身是否足以弥补伤害,还延伸至道歉者在仪式呈现中的细节表现,如衣着、鞠躬角度、表情管理等。例如,有评论指出道歉者着装不够正式,并将其作为否定道歉有效性的依据。这一现象表明,公众对政治道歉的评价在很大程度上依赖于其仪式形式的完备性。当道歉者在程序性要素上出现偏差时,即便道歉话语本身符合规约,仍可能被判定为“不真诚”或“不合规”。换言之,公众所期待的并非道歉者的内心忏悔,而是一场仪式要素齐全、表演到位的公开展演。如案例7中公众对于道歉者的穿着问题表现出强烈不满。

⑲反省してないな。ネクタイぐらいして来いよ!

⑲的评论者认为道歉者没系领带就是没有在反省。

⑳だらしないう格好で謝罪会見して反省してない。被災者をバカにしてる!

表4 公开道歉的评论比率

道歉案例	道歉人	责任归属	负面 评论数	正面 评论数	负面/ 正面比率	中立 评论数
1	黑岩祐治	个人责任	68	3	22.67:1	2
2	萩生田光一	机构责任	86	2	43:1	0
3	谷川弥一	机构责任	52	3	17.33:1	3
4	广濑惠	个人责任	11	0	11:0	0
5	堀井学	机构责任	4	0	4:0	0
6	西田昌司	个人责任	24	5	4.8:1	4
7	鹤保庸介	个人责任	47	0	47:0	3
8	小川晶	个人责任	13	0	13:0	1
9	音喜多骏	个人责任	7	6	1.17:1	2
10	吉村洋文	个人责任	16	4	4:1	3
11	泉房穗	机构责任	8	3	2.67:1	1
12	平岩征树	个人责任	12	1	12:1	0
13	盐入清香	个人责任	4	0	4:0	0
14	池内纱织	个人责任	17	0	17:0	0
15	宫崎谦介	个人责任	12	0	12:0	1
16	水沼秀幸	个人责任	10	0	10:0	0
17	东谷义和	个人责任	23	0	23:0	3
18	玉木雄一郎	个人责任	14	16	0.875:1	2
19	安倍晋三	机构责任	11	2	5.5:1	4
20	岸田文雄	机构责任	16	1	16:1	2

⑩的评论者认为道歉者穿着不得体是对受灾地区人民的轻视。

这进一步印证了本研究的核心论断,政治道歉的本质在于仪式性的秩序修复,而非实质性的情感沟通;其社会效度的评判标准,亦更多地取决于形式层面的合规程度,而非道歉者主观诚意的真伪。与之相对,正面评论即便在出现的情况下,也往往并非对道歉行为本身的认可。通过对有限正面评论的观察可以发现,它们通常基于其他道德理由,如对道歉者既往政绩的肯定、对其政治立场的好感,而选择性地给予有限接受,而非真正认为道歉足以弥补过错或理应获得宽恕。例如案例18中的正面评价:

⑪25歳の学生です。自分が政治に興味を持てたのは、国民民主党の納得感ある一つ一つの政策と、それらを情熱を持って訴えかける玉木さんのおかげです。厳しい意見もあると思いますが、玉木さんは政治に対して誠実な方だと自分は信じています。どうか前を向いて、政策実現の為に頑張ってください。応援しています。

⑫的评论者表示因国民民主党的政策和玉木雄一郎的热情而关注政治,相信其真诚并希望他继续努力。

⑬失われた30年と言われる世代です。将来大変だよとか散々ネガティブな言葉ばかり言われてきたので日本の未来に希望はないと思ってました。ですが国民民主党を知ってからもしかしたら鎖を断ち切れるのではと思い応援してきました。今回この様な件で党の代表である玉木さんが謝罪してる姿は見たくなかったし、とても悲しい気持ちになりました。

⑭的评论者表示,因支持国民民主党而看到希望,此次看到党首玉木雄一郎道歉感到难过。

上述正面评论表明,即便在少数获得部分公众肯定的案例中,宽恕的给予也并非源于对道歉话语本身有效性的认可,而是源于一种超越道歉行为本身的道德判断。换言之,在这些案例中,引发宽恕的不是道歉者的策略选择,而是宽恕行为本身被作为一种道德选择加以实践。这进一步印证了本研究的核心论断,即政治道歉的策略与效果之间不存在直接的因果关系,其社会功能不在于通过特定修辞“说服”公众,而在于通过符合社会预期的仪式性展演,完成程序性的责任处理与公共秩序的形式性修复。

在上述负面与正面评论之外,中立评论的存在同样值得关注。在本研究统计的20个案例中,此类评论数量较少,且其分布呈现案例间差异,案例2、4、5、12、13、14、16完全没有中立评论。这一差异可能反映了不同事件在公众讨论中的分化程度:争议越大、立场越鲜明的事件,中间立场的空间就越小,公众更倾向于表达明确的肯定或否定态度;反之,在事件性质相对模糊或公众关注度较低的案例中,评论者可能更倾向于采取观望、转述或发表与主题无关的言论。以下选取了案例9和案例19中的代表性中立评论加以说明:

⑮おはようございます。

⑯的评论者回复早上好。

⑰外国人労働法案と水道民営化を撤回しろ。

⑱的评论要求安倍晋三撤回外国人劳动法案和水道民营化政策。

上述评论表明,部分中立评论表现为间接针对道歉行为本身做出的价值判断,以及存在部分与道歉内容本身无关的评论。这类评论的存在说明,在公共道歉所引发的在线讨论中,并非所有参与者都承担着“评判者”的角色,相当一部分公众更倾向于信息传递、事实确认或旁观者的立场,而非明确表达宽恕或谴责。

综上所述,从评论的实证考察来看,无论是个人失德还是机构失职,公众均倾向于以否定态度回应。这与本节前述量化分析所揭示的总体趋势,即“正面评论极为有限、负面评论占据压倒性主导地位”形成了内在一致的印证。同时,这一发现也与本文所论证的仪式性道歉的核心功能——“通过姿态展演完成象征性责任表达,而非谋求实质性宽恕”形成了逻辑上的呼应。公众的评价倾向进一步佐证了上述判断:仪式性道歉的社会效度主要体现于程序性的秩序修复,而非实质性的情感和解。

6 结 语

本研究基于近年来日本政治公开道歉事件的语料,系统分析了其话语特征、语用策略及其背后的仪式性动因。研究发现,政治公开道歉在策略使用上呈现出显著的程式化与仪式化特征。具体而言,话语中大量使用言外之力指示手段,显示出其对固定“道歉脚本”的依赖;而明确责任归属、提出具体补救措施或承诺未来行为约束的策略则较为少见,反映出这类道歉往往回避实质性担责,且对未来行动的承诺较为有限。从话语功能来看,政治道歉的重点并不在于实现具体问责或人际和解,而是借助公开的仪式性展演,完成对责任的象征性回应与对社会信任的姿态性修复。这一点在商务及日常道歉的对比中尤为明显:政治道歉更注重形式的合规与公开姿态的展示,而非以实际问题解决为首要目标。对20个道歉事件所引发的在线评论的考察进一步印证了这一判断,即公众对政治公开道歉的整体评价以负面为主,正面接受极为有限;无论触发道歉的具体事件属于个人责任还是机构责任,公众均倾向于以否定态度回应,且其否定性评价并非针对道歉的具体措辞,而是指向道歉行为本身不足以弥补已经发生的伤害。这一发现与本研究揭示的政治道歉回避实质性宽恕诉求的策略特征形成了逻辑上的呼应。这种仪式性话语形态的形成,与日本社会独特的集体主义文化、高度同质化的媒体环境,以及政治主体在公共危机中倾向于采用象征性责任管理策略的现实需要密切相关。通过使用郑重、规范的套语并遵循既定程序,政治道歉常能引导公众从追究“谁应负责”的实质性质问,转向评价“道歉是否充分”的形式化判断,从而在舆论压力下实现风险的象征性管控。

当然,本研究也存在一定局限:所选案例在数量与时间跨度上有限,可能难以全面反映政治道歉话语的历时变化;分析主要集中于语言文本,对副语言特征及媒体视觉框架的考察尚有不足;此外,道歉话语的实际公众接受度与社会效果之间的关联,亦有待进一步探讨。就公众评论而言,后续研究可进一步引入历时性追踪,观察公众评价在道歉事件发生后的动态演变过程,以揭示仪式性道歉的长期社会效应。此外,结合深度访谈或问卷调查等方法,将在线评论的量化分析与公众心理认知的质性考察相结合,有助于更全面地理解政治道歉与公众接受之间的复杂关系。

注释

[1] 中川淳一郎(2016)称日本为“道歉大国”。

[2] 大渊惠一在2018年1月18日接受中央电视台朝闻天下记者采访时的论述。

[3] Kádár等(2018)使用的分类方式是“中立/模糊/无关”,本文仅为理解仪式性道歉的社会接受状况提供经验性参照,故使用“中立”一词。

参考文献

- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典[M].7版.北京:商务印书馆,2016.
- 刘风光,邓耀臣,肇迎如.中美政治道歉言语行为对比研究[J].外语与外语教学,2016(6).
- 祁福鼎,肖婷婷,Dániel Kádár.到底是声明还是道歉——日语公开道歉的研究[J].外语与外语教学,2019(3).
- 张婷婷.日本政治交际中致歉表达的语用策略研究——基于语料库实例的调查统计与对比分析[J].东北亚外语研究,2018,6(3).
- 单文垠.对日语道歉行为策略类型的考察[J].日语学习与研究,2009(6).
- 赵淑玲.日本人的内外意识与集团意识[J].日语学习与研究,2004(4).
- 袁周敏,柳良子,蒋超.政务道歉的程式性与仪式性特征[J].现代外语,2022,45(6).
- 中川淳一郎.謝罪大国ニッポン[M].東京:星海社,2016.
- 池田理恵子.謝罪の対照研究:日米対照研究——faceという視点からの一考察[J].日本語学,1993(12).
- 羽成拓史.謝罪発話行為とポライトネス——データ収集方法の差異に着目して[J].経営学紀要,2016(23).
- 余耀.日中ビジネスドラマにおける謝罪表現の対照研究[J].國學院大學大學院紀要文学研究科,2016.
- 姜茹楠.公的な謝罪の場面における談話構造と表現形式の研究[J].『日本語と日本語教育』慶應義塾大学日本語・日本文化教育センター紀要,2018.

- 趙翻. 日本語と中国語における謝罪表現の対照研究——家族と親友間の異なりに着目して[J]. 東洋大学大学院紀要, 2012(49).
- 鄭賢兒. 謝罪行動とその反応に関する日韓対照研究——ポライトネス理論の観点から[J]. 言語・地域文化研究, 2011(17).
- 熊取谷哲夫. 発話行為対照研究のための統合的アプローチ——日英語の「詫び」を例に[J]. 日本語教育, 1992(79).
- 熊取谷哲夫. 発話行為理論と談話行動から見た日本語の「詫び」と「感謝」[J]. 広島大学教育学部紀要, 1988(37).
- 羅娜. 日本と中国における「謝罪」に関する比較研究: 日本と中国の生活ドラマを研究対象に[J]. 東アジア言語文化研究, 2023(5).
- KOVACS Emese. メディアで現れる謝罪の比較研究[C]//日本マス・コミュニケーション学会・2015年度春季研究発表大会・研究発表論文, 2015.
- Austin J. How to Do Things with Words[M]. Oxford: Clarendon Press, 1962.
- Blum-Kulka S, Olshtain E. Requests and apologies: A cross-cultural study of speech act realization patterns (CSARP)[J]. Applied Linguistics, 1984, 5(3).
- Brown P, Levinson S. Politeness: Some Universals in Language Usage[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- Coulmas F. "Poison to your soul": Thanks and apologies contrastively viewed[C]//Coulmas F (ed.). Conversational Routine: Explorations in Standardized Communication Situations and Prepatterned Speech[C]. The Hague: Mouton de Gruyter, 1981.
- Fraser B. On apologizing[C]//Coulmas F (ed.). Conversational Routine: Explorations in Standardized Communication Situations and Prepatterned Speech[C]. The Hague: Mouton Publishers, 1981.
- Kádár D Z, Politeness, Impoliteness and Ritual: Maintaining the Moral Order in Interpersonal Interaction[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2017.
- Kádár D Z, Ning P, Ran Y. Public ritual apology: A case study of Chinese[J]. Discourse, Context & Media, 2018.
- Kampf Z. Public (non-) apologies: The discourse of minimizing responsibility[J]. Journal of Pragmatics, 2009.
- Kumagai T. Remedial interactions as face-management: The case of Japanese and Americans[J]. In honor of Tokuichiro Matsuda: Papers contributed on the occasion of his sixtieth birthday. Tokyo: Iwasaki Linguistic Circle, 1993.
- Olshtain E, Cohen A. Apology: A speech act set[C]//Sociolinguistics and Language Acquisition. Newbury House Publishers, 1983.
- Taki Y. Politeness Strategies: Apology Strategies by Japanese College Students[J]. Gengo bunka kenkyu, 2001, 20(2).
- Trosborg A. Interlanguage Pragmatics: Requests, Complaints and Apologies[M]. Berlin: Mouton de Gruyter, 1995.

A Study on the Strategic and Ritual Nature of Political Public Apologies in Japan

QI Fuding & DONG Yanxin

(Dalian University of Foreign Languages)

Abstract: This study focuses on public political apologies in Japan, systematically examining their discursive features, pragmatic strategies, and underlying motivations based on authentic public media corpora from recent years. The findings reveal that political apologies exhibit a high degree of ritualization. The core of their discourse lies in the performance of responsibility in public through highly formulaic expressions, rather than the pursuit of substantive accountability or relational repair. Essentially, such apologies function as a linguistic public ritual. Their primary aim is to swiftly restore disrupted public order and surface-level trust through ritualized performances that align with social expectations, thereby shifting public attention from the substantive question of "who is responsible" to the procedural evaluation of "whether the apology is appropriate." Compared to apologies in everyday or business contexts, political apologies strategically prioritize the fulfillment of formal conventions, while downplaying explicit assignment of responsibility, concrete compensation, and commitments to future conduct. A public comment analysis reveals that negative evaluations predominate, and there is no direct causal relationship between the strategic choices of political apologies and their public acceptance. The formation of this discursive pattern stems from Japan's distinct collectivist culture, its homogeneous media environment, and the inherent demand for symbolic trust restoration within political communication.

Keywords: political public apologies, pragmatic strategies, rituality, public reception

(责任编辑:王晨萌)